

融合寫實寫意的感事抒懷

# 楊允達其人及其作品

用詩藝開拓美的人之一

林明理 ◎ 詩人/曾任國立屏東師範學院講師

## ✧ 楊允達其人其詩

楊允達（1933-），生於武漢，籍貫北京。1946年隨父母遷往臺灣，國立臺灣大學史學系畢業，國立政治大學新聞研究所碩士，法國巴黎大學文學博士。曾任中央通訊社記者、駐外特派員、外文部主任長達四十年，美國美聯社駐臺北特派員三年六個月。1953年與詩人紀弦、鄭愁予、林冷、商禽、楚戈、羅行等人在臺北創組現代詩社，成立臺灣詩壇的現代派。

1994年出任世界詩人大會秘書長，前年10月在墨西哥舉行的第廿八屆世界詩人大會中，當選為世界詩人大會主席暨美國世界藝術文化學院院長。著有詩集六本、散文集六本、詩評理論二本，翻譯詩集三本。其中《異鄉人吟》和《三重奏》兩本詩集是作者用中、英、法三種語文著作。

曾獲中國文藝協會頒贈「榮譽文藝獎章」，中國新詩學會頒給「詩教獎」，韓國漢江文化協會，外蒙古作家協會，以及印度筆會，均曾分別在漢城、烏蘭巴托和清奈，獲頒優等文藝獎章，在國際詩壇上表現傑

出；詩作已被翻譯成英、法、日、西班牙等九種文字出版。他出席世界詩人大會17次，擔任大會秘書長14年；服務中外詩壇菁英數千人，其獻身精神是為詩界稱頌的。

這位浪漫又恬淡的世紀詩人晚年仍創作不衰，在新詩形式中注入了自己最為深刻、飽滿的情感，體現了高潔的思想，也展示了獨特的美學觀。當然，由於特派記者的履歷和虛懷若谷的胸懷；詩人還能充分地運用文學作為他世界觀的方向。在實踐上，直接投入到國際詩壇的行列裡，成為一名宏揚詩教的長老；也再次為詩界提供了一些珍貴的啟示。近年來創設英文、日文、西班牙文網站，及籌備中的中文網站。他默默耕耘，矢志把中國優秀詩人的作品介紹到全世界；其感人的力量正源自於詩人內在的熱情與崇高的職責。

## ✧ 詩風恬淡 具崇高美

縱觀詩人長達60年的創作歷程，無論早期作品或去年的近作均有其個人的特色，有溫和蘊藉的智慧情感。如〈樹的禮讚〉，不管歌詠或是休憩，詩人正向世人描繪出樹



「威武不屈」的典型及其莊嚴的意義：

樹是人類的守護神

在炎夏

遮蔽烈日

疲倦的旅者在他的蔭下小憩

樹是偉大的哲人

秋風起兮

他會抖落滿身金黃葉片

不再招引妒嫉

樹是堅毅的忍者

嚴冬降臨時

縱然被白雪覆蓋

仍將一切生機深藏根柢

春回大地

萬物中

第一個甦醒的

是樹

—Paris, July 4, 1979

這首詩正表明詩人對大自然保護的追求。意涵著：樹，在它聳峙的雄姿下，有著不屈不撓的毅力，也期待我們能不畏艱難而努力，茁壯的成長，從而深化了詩的力度。詩句體現了對樹的尊重，讀來特別鏗鏘有力，韻味雋永。詩人身為世界詩人大會主席，仍以向前進的精神，創造了新詩的網路新天地，藉以強化國際詩人緊密的聯繫。晚年詩作呈現真樸、自然之風，又有了許多新的藝術拓展。如〈美麗的葉子〉，是以哲人的心境告訴讀者：

再美麗的葉子

也會從樹上飄落

摘下一片楓葉

且把它夾在書裡

正如你的容顏

永久藏在我心底

這裡有兩種意涵：一是一種美好的心靈感悟，把楓葉美的視覺變成了思念的容顏，這是詩人的匠心體現。二是透射出詩人真摯情懷與審視現實人生的多變：一如亮麗的雪景，本有凋零之際；只有恬適的人，才能享受它的清淡，這尤為可貴。詩人能在生活中創造不同的感受，瞧瞧一片凋零的楓葉，使心中的舊事看來新穎，是不是充滿了古典的情致？

此外，詩人的〈橋〉，清新諧趣，還體現了一種崇高的氣度與兼容並蓄的藝術精神：

雨後展現在晴空的彩虹

是天際的七色橋

神仙踩著它下凡

橫跨兩岸的橋

是人間的彩虹

你，我過河，通行無阻

我低頭，彎腰，弓著背

架起一座橋

供人們跨越一條溝

詩中有興味地道出詩人內心的體驗，有真情實感。我們聽到詩人心靈中那以生命與奉獻世界的強音。雖然，詩人在詩界已取得可喜的成績，但今後的使命仍更深重，仍需他進行艱辛的跋涉，搭建起一座又一座足以跨越國際詩歌聯繫的橋。詩人在前進的路途上，總是堅持一顆謙摯的心靈，且感到：惟有曠闊的橋，才能無遠而弗屆。在這裡，已昭示出詩歌的網路建立是詩人的熱血換來的這一歷史事實和理想；也包含著深深的期

許，在我們心中能連結心橋。

〈風〉也是用平靜的抒情方式，描繪出對生活的感知和藝術思考，去揭示生命的真諦，而且通過感覺，詩人的心靈持有世界和平的信念，讀者是可以感受到的：

和風輕吻著海灘

為你我的內心

帶來平靜

願我們永遠在這片和平之土

找到上帝唇中吹來的

喜樂和愛

大海確能使人忘卻疲憊，詩人在和風中，也覓得心靈恬謐的歸宿。生命因為有愛，萬物才充滿可愛。詩人希望人們常懷一顆快樂的心，彼此之間更為融洽、更有溫情；也給予了和諧最好的詮釋。

最後介紹這首〈靈魂之雨〉，正是道出詩人以悲憫世人的態度，對詩歌有執著的信念，才能保持胸次瑩淨、高遠，甘心與詩歌藝術為伴：

雨

滴落大地

洗滌

滋潤

萬物因而成長

淚

浸透靈魂

冷卻

潔淨

憂傷因而治癒

有雨滴就有滋潤，有淚才能浸透靈魂，二者是相輔相成的。這裡的憂傷是什麼呢？

是為愛的眼神？或生活的困頓？詩人沒有直說，而是通過對大自然的愛與包容，捕捉到最生動的意象，使無知的事物具有知覺的審美體驗。藉由此，希望我們產生勇氣與信心，去克服所有生命中的瓶頸。

### ✿ 楊允達詩歌是華人共同的精神財富

過年後，接到楊博士遠從法國寄來的詩集，細細品讀，我尤甚喜愛他去年的詩，詩的情緒是於緬懷中透出哲思；真誠中又激發美感力。無以復加的，它把讀者靈魂提昇到形上學的思考層面，也反映出詩人心靈上沉潛的和諧。

在紛紜擾攘的眾生之中，詩人楊允達以詩會友，不停地追逐自己的理想，為世界詩壇而奉獻，讓後繼的詩人感到一種溫馨與希望。我認為，詩人一生是豐富的，他四十年新聞報導刊遍各大報，退休後仍孜孜不倦於世界詩運。在他去年自傳中，曾寫出：「一個渺小的生物存活在這個地球/何其珍貴，值得慶幸//我正繞著太陽轉第七十六圈//俯首，我向萬物的主宰//跪拜，虔誠感恩」。彷彿中，我們看見詩人熱情地投注於世界詩運的同時，不能不為其旺盛的寫作之心而感動。2010年12月，將於臺北舉辦第30屆世界詩人大會，我們期待圓滿開幕，更冀望楊允達博士的詩能把愛與美繼續留給世界。📖

### ✿ 楊允達著作書目

1. 又來的時候 張伯敏，遼耀東，楊允達著 臺北市 莘莘 1971年
2. 允達詩選 楊允達著 臺北市 南北笛詩社 1972年



3. **衣索比亞風情畫** 楊允達著 香港 旅行社雜誌社出版 1972年
4. **採虹集** 楊允達著 臺北市 驚聲文物供應公司 1973年8月
5. **巴黎摘星集** 楊允達著 臺北市 幼獅 1984年
6. **巴黎夢華錄** 楊允達著 臺北市 黎明文化 1984年
7. **西行采風誌** 楊允達著 臺北市 幼獅 1985年
8. **李金髮評傳** 楊允達著 臺北市 幼獅 1986年4月
9. **一罈酒** 楊允達著 臺北市 秋水詩刊社 1993年3月
10. **異鄉人吟** 楊允達著 臺北市 秋水詩刊社 1993年3月
11. **La Vie et l'oeuvre de Li Jinfa** By Dr. Maurus Young Paris Editions UNIVERSA 1996
12. **三重奏** 楊允達著 臺北市 普音文化 2005年 ISBN 9579547475
13. **巴黎的素描** 楊允達著 北京市 中國國際文藝出版社 2007年6月 ISBN 9889851210
14. **生命之樹** 阿布杜·卡藍 (Abdul Kalam) 著 楊允達譯 臺北市 普音文化 2007年 ISBN 9789579547680
15. **火之翼** 阿布杜·卡藍 (Abdul Kalam) 著 楊允達譯 臺北市 普音文化 2008年 ISBN 9789579547659
16. **那才是真理** 米蘭·儒福士 (Milan Rufus) 著 楊允達譯 臺北市 普音文化 2008年 ISBN 9789579547734



· 2009年8月30日，馬其頓共和國總統伊凡諾夫 (Gjorge Ivanov, President of Republic of Macedonia)，在官邸接見臺灣詩人世界詩人大會主席楊允達博士。